

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci COMP/C.38.443 – Gumárenské chemikálie

(v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(Text s významem pro EHP)

(2006/C 303/17)

Návrh rozhodnutí ve výše uvedené věci vyvolává tyto připomínky:

Vyšetřování Komise ve věci případného porušení ustanovení čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP v odvětví gumárenských chemikálií bylo zahájeno po žádosti o prominutí pokut předložené v návaznosti na oznámení Komise z roku 2002 o nevalení nebo snížení pokut v případech týkajících se kartelu („oznámení o shovívavosti“).

Písemné řízení

Sdělení o námitkách („SN“) bylo přijato dne 12. dubna 2005 a odesláno čtrnácti stranám, o kterých se předběžně předpokládá, že se účastnily kartelu anebo s ním byly spojeny. Jmenovitě se jedná o tyto společnosti:

- Bayer AG
- Crompton Corporation
- Crompton Europe Ltd. (dříve Uniroyal Chemical Ltd.)
- Uniroyal Chemical Company, Inc.
- Flexys NV
- Akzo Nobel NV
- Pharmacia Corporation (dříve Monsanto company)
- General Química SA
- Repsol Química SA
- Repsol YPF SA
- Duslo, A.S.
- Prezam, A.S.
- Vagus, A.S.
- Istrochem, A.S.

Přístup ke spisu byl umožněn prostřednictvím CD-ROMu. CD-ROM stranám umožnil plný přístup ke většině z 10 939 stran dokumentů, jež Komise získala během svého vyšetřování. Byly vyloučeny pouze interní dokumenty Komise a dokumenty obsahující obchodní tajemství či jiné důvěrné informace týkající se stran.

Společnosti Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS a Istrochem AS požádaly o prodloužení lhůt pro odpověď na SN z 8 na 12 dnů. Svou žádost odůvodnily tím, že stejně jako slovenské společnosti, ani ony nebyly obeznámeny s antitrustovým řízením a „nevěděly, co znamená sdělení o námitkách ani jaké mohou být jeho důsledky“. Uvedly, že z tohoto důvodu zaslaly SN a příslušné informace svému právnímu zástupci k přípravě odpovědi až několik týdnů po obdržení SN.

Shledal jsem, že SN bylo dostatečně explicitní, aby si adresáti uvědomili závažné důsledky, jež mohou z řízení Komise vyplynout. Dodatečné rozhodnutí společnosti využít právní pomoci spadá do její vlastní odpovědnosti, stejně jako rozhodnutí právní pomoci nevyužít vůbec.

Nicméně jsem usoudil, že pokud bude v tomto případě lhůta prodloužena, oprávněný zájem Komise vyhnout se zpoždění při řízeních nebude významně narušen.

Proto jsem schválil krátkodobé prodloužení všech jednotlivých lhůt o dva dny. Všechny strany odpověděly v rámci stanovené lhůty.

Zvláštní žádost ohledně přístupu ke spisu

Společnosti Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS a Istrochem AS požádaly o schválení přístupu ke spisu Komise obsahujícímu údaje o celosvětovém prodeji gumárenských chemikálií a o prodeji v rámci EHP, který v roce 2001 realizovala řada společností zahrnutých do případu. Důvodem této žádosti byla skutečnost, že by tato informace mohla být důležitá pro výpočet možné pokuty, která by jim mohla být uložena.

Na základě ověření jsem usoudil, že požadovaná informace byla důvěrné povahy. S ohledem na tuto skutečnost jsem byl nucen zvážit nezbytnost ochrany práv na obhajobu dožadujících společností a oprávněný zájem poskytovatelů informací na ochraně svých obchodně citlivých dat⁽¹⁾.

V této souvislosti jsem došel k závěru, že přesnost údajů o prodeji různých stran by teoreticky mohla ovlivnit výpočet pokuty, která by mohla být uložena dožadujícím společnostem v konečném rozhodnutí Komise. Nicméně existují tři důvody, které naznačují, že požadované informace nejsou pro obhajobu důležité:

- Za prvé, Komise má při stanovování příslušné částky pokuty široké pravomoci. V souladu s pokyny k metodě pro stanovení pokut „by mohlo v některých případech být nezbytné zvážit určené částky [...], aby se brala v úvahu specifická váha [...] každého podniku“ (zdúr. aut.). Otázka, zda by přesná částka údajů o prodeji realizovaném ostatními adresáty SN jakkoli ovlivnila výpočet možné pokuty, je v dané fázi řízení pouze hypotetická.
- Za druhé, údaje o prodeji realizovaném účastníky domnělého kartelu mohou být objektivním faktorem pro výpočet pokuty. Nemohou však představovat polehčující okolnost, kterou by Komise zohlednila ve prospěch dané společnosti, protože nejsou uvedeny v bodě 3 pokynů k metodě pro stanovení pokut.
- Za třetí, předání požadovaných údajů dané společnosti by nemělo žádný dopad na to, že by tato společnost mohla ovlivnit výpočet možné pokuty Komisí. V tomto ohledu je podstatná pouze přesnost údajů. Nepředpokládá se, že dané společnosti by mohly mít k dispozici spolehlivější informace o údajích o prodeji svých konkurentů, než má Komise, která vychází z auditovaných údajů poskytnutých samotnými stranami.

Vzhledem k výše uvedenému si nemyslím, že požadované informace by mohly být přínosem pro přípravu obhajoby dožadujících společností. Nicméně s ohledem na důležitost, kterou těmto údajům přisuzují, jsem požádal příslušné útvary Komise, aby jim poskytly odhad tržních podílů v roce 2001 (poměry jednotlivých obrátů a odhadu celkové hodnoty trhu, přičemž odhad celkové hodnoty trhu je uveden již ve SN) vyjádřený v určitém rozpětí. Toto rozpětí bylo dostatečně široké, aby zajistilo důvěrné zpracování daných aktuálních údajů. Zamítl jsem zbytek jejich žádosti ve smyslu rozhodnutí podle článku 8 mandátu úředníků pro slyšení.

Ústní řízení

Všechny strany kromě společností Akzo Nobel NV, Pharmacia Corporation a Repsol (YPF SA a Química SA) se zúčastnily ústního slyšení konaného dne 18. září 2005. Společnosti Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS, Istrochem AS a General Química SA byly v průběhu slyšení obzvláště aktivní a významně zpochybnily kvalitu důkazů, které proti nim byly předloženy ve SN.

Konečné stanovisko Komise

V důsledku odůvodnění a faktických prvků, které Komisi poskytly podniky ve svých písemných odpovědích a v průběhu ústního slyšení, návrh rozhodnutí předkládaný kolegiu upravuje zásadním způsobem předběžné hodnocení obsažené ve SN vztahující se na 9 ze 14 společností⁽²⁾.

V první řadě, v důsledku uplatnění obecné právní zásady, že pochybnosti jsou ve prospěch obviněného, bylo shledáno, že neexistují dostatečné důkazy proti společnostem Duslo AS, Prezam AS, Vagus AS, Istrochem AS a Pharmacia Corporation, aby mohl být učiněn závěr, že narušily právo hospodářské soutěže EU. Proto je navrhováno vůči těmto společnostem stáhnout námitky.

⁽¹⁾ Viz čl. 27 odst. 2 nařízení 1/2003 a čl. 15 odst. 3 nařízení 773/2004. Viz také sdělení Komise týkající se revize oznámení z roku 1997 o vnitřním jednáním řádu pro zpracování žádostí o nahlédnutí do spisů Komise, Úř. věst. C 259, 21.10.2004, s. 8-18, odst. 23.

⁽²⁾ S ohledem na skutečnost, že změny týkající se společnosti General Química SA ovlivňují rovněž společnost Repsol YPF SA a Repsol Química SA.

Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž obdobně usoudilo, že účast společnosti General Química SA na porušování hospodářské soutěže, které mohlo být zjištěno na základě jejího vlastního doznání, byla kratšího trvání a méně významná, než bylo předběžně uvedeno v SN. Návrh rozhodnutí zohledňuje tuto skutečnost.

Navíc nedávný rozsudek Soudu prvního stupně ⁽¹⁾ zdůraznil povinnost Komise odůvodnit oprávněný zájem na určení rozhodnutí pro podnik týkající se promlčeného porušení hospodářské soutěže. V souladu s tím a s ohledem na skutečnost, že SN bylo určeno společnosti Akzo Nobel N.V za porušení hospodářské soutěže ve velmi krátkém období, za které Komise mohla stanovit pokutu, a vzhledem k absenci takového odůvodnění v tomto případě, stanoví návrh rozhodnutí, že porušení hospodářské soutěže nebylo zjištěno.

Návrh rozhodnutí předložený Komisi obsahuje pouze ty námitky, ke kterým strany dostaly příležitost se vyjádřit.

Proti usuzuji, že práva stran na vyslyšení byla v tomto případě dodržena.

V Bruselu dne 16. prosince 2005.

Serge DURANDE

⁽¹⁾ Spojené věci T-22/01 a T-23/02, Sumitomo Chemicals Co Ltd et al., rozsudek ze dne 6. října 2005, odst. 129-140.